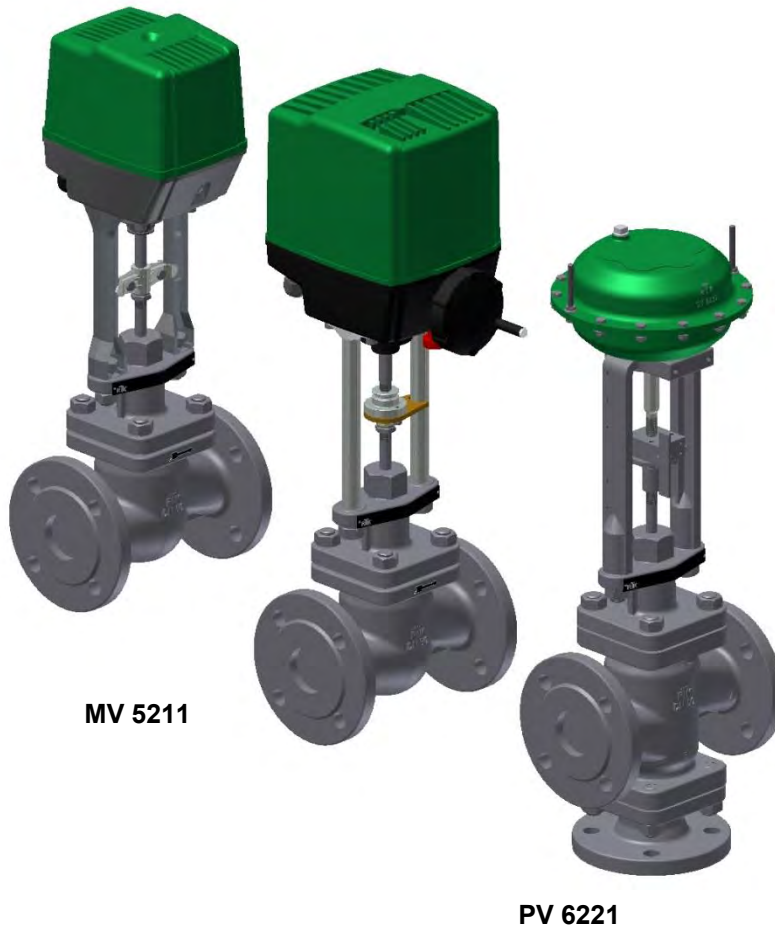


Absperr- und Regelventile

Shut-off and control valves

Zawory odcinające i regulacyjne

5200-7010



MV 5211

PV 6221

Elektrische Baureihen
Electric series
Seria elektryczna

- MV 5211
- MV 5214
- MV 5221
- MV 5224
- MV 5231
- MV 5234

Pneumatische Baureihen
Pneumatic series
Seria pneumatyczna

- PV 6211
- PV 6214
- PV 6221
- PV 6224
- PV 6231
- PV 6234

Ventile für die Drosselung, Mischung und Verteilung flüssiger und gasförmiger Medien

- Nennweite DN 15...100,
- Nenndruck PN 16...160,
- Durchgangs- und Dreiwegeform
- Ventilgehäuse aus
GJL250
GJS400-18-LT
GP240GH
GX5CrNiMo19-11-2
G17CrMo5-5
- Absperrkegel, Parabolkegel,
Lochkegel, Kronenkegel, Misch-/
Verteilkegel

Valves for the throttling, mixing and diverting of liquids and gases

- Nominal diameter DN 15...100,
- Nominal pressure PN 16...160,
- Two-way and three-way design
- Valve body materials
GJL250
GJS400-18-LT
GP240GH
GX5CrNiMo19-11-2
G17CrMo5-5
- On-off plug, parabolic plug,
perforated plug, V-port cone,
Mixing-/ Diverting plug

Zawory do dławienia, mieszania oraz rozdzielania przepływu cieczy i gazów

- Średnica nominalna DN 15...100,
- Ciśnienie nominalne PN 16...160,
- Wersje dwu i trójdrogowe
- Materiały wykonania korpusów
GJL250
GJS400-18-LT
GP240GH
GX5CrNiMo19-11-2
G17CrMo5-5
- Grzyb odcinający, paraboliczny,
perforowany, V-port,
Mieszający / Rozdzielający

Absperr- und Regelventile Shut-off and control valves Zawory odcinające i regulacyjne

5200-7020

Technische Daten

Baureihen:	Faltenbalg	Elektrisch	Pneumatisch
- ohne	MV 5211	PV 6211	
- mit	MV 5214	PV 6214	
- ohne	MV 5221	PV 6221	
- mit	MV 5224	PV 6224	
- ohne	MV 5231	PV 6231	
- mit	MV 5234	PV 6234	

Nennweiten: DN 15..100,
Nenndrücke: PN 16..160,

Gehäuse- : GJL-250 (PN16)
werkstoffe GJS400-18LT (PN16; 25)
GP240GH (PN16...160)
G17CrMo5-5 (PN 63...160)
GX5CrNiMo19-11-2 (PN16...40)

Flansche: Anschluss nach DIN 2501;
Dichtleiste DIN 2526 Form C)
andere Flanschbearbeitung
z.B. nach EN 1092;
Anschweißenden nach DIN 3239
oder DIN EN 12627

Spindelab- : PTFE-Kohle Packung (bis 250 °C)
dichtungen Reingraphit Packung (bis 530 °C)
(mediumsabhängig)
Faltenbalgabdichtung mit
Sicherheitsstopfbuchse (bis 350°C
bis 400°C i. V. mit GP240 GH
mit DVGW- Zulassung (6 bar, 60°C)
(siehe auch Datenblatt 5000-7060)

Kegelformen : Absperrkegel (Auf-Zu)
(Kennlinie) Parabolkegel (gleich%/linear)
Kronenkegel (linear)
Lochkegel (gleich%/linear)
Misch-/Verteilkegel (linear) für
Dreiwegeventile
(siehe auch Datenblatt 5000-7050)

Garniturwerk- : 1.4122/1.4308; Spindel+Sitz 1.4571
stoffe Parabolkegel aus Vollstelit
Sitzpanzerung aus Stelit
Lochkegel 1.4122 gehärtet
Kegel und Sitz aus Ferro-Titanit

Kvs- Werte: **siehe Tabelle 1 -8**

Technical data

Series:	bellows seal	electric	pneumatic
- without	MV 5211	PV 6211	
- with	MV 5214	PV 6214	
- without	MV 5221	PV 6221	
- with	MV 5224	PV 6224	
- without	MV 5231	PV 6231	
- with	MV 5234	PV 6234	

Nominal diameter: DN 15..100,
Nominal pressure: PN 16..160,

Body materials: GJL-250 (PN16)
GJS400-18LT (PN16; 25)
GP240-GH (PN 16...160)
G17CrMo5-5 (PN63...160)
GX5CrNiMo19-11-2 (PN16...40)

Flanges: connection acc.to DIN 2501;
facing DIN 2526 FormC
different flange manufacturing
e.g. acc. EN 1092
Butt welded acc
to DIN 3239 or EN 12627

Spindle packing PTFE/graphite (max. 250°C)
pure graphite (max. 530°C)
(medium dependent)
bellows seal with safety stuffing box
(max. 350°C; to 400°C combined
with GP240GH)
with DVGW-approval (6 bar, 60°C)
(see data sheet 5000-7060)

Cone types: On/off plug (none)
(characteristic parabolic plug (equal % / linear)
Curve) V-port plug (linear)
Perforated plug (equal % /linear)
Mixing -/ Diverting plug (linear) for
three way valves
(See data sheet types 5000-7050).

Trim materials: 1.4122/1.4308; spindle+seat 1.4571
Parabolic cone full stelit
stellited seat
perforated plug 1.4122 hardened
plug and seat of Ferro-Titanium

Kvs-values: **see tables 1 -8**

Dane techniczne

Seria:	z mieszkciem	elektryczne	pneumatyczne
- brak	MV 5211	PV 6211	
- jest	MV 5214	PV 6214	
- brak	MV 5221	PV 6221	
- jest	MV 5224	PV 6224	
- brak	MV 5231	PV 6231	
- jest	MV 5234	PV 6234	

Średnica nominalna: DN 15..100;
Ciśnienie nominalne: PN 16...160,

Materiały korpusu: GJL-250 (PN 16)
GJS-400-18LT (PN 16; 25)
GP-240-GH (PN16...160)
G17CrMo5-5 (PN 63...160)
GX5CrNiMo19-11-2 (PN16...40)

Kolnierze: Połączenie wg DIN 2501;
Wykonanie wg DIN 2526 FormC
Inne wykonania wg EN 1092
Przyłącze spawane wg DIN 3239
lub EN 12267

Uszczelnienie PTFE/Grafit (max. 250°C)
trzczenia: Grafit (max. 530°C)
(zależy od rodzaju medium)
mieszek z dławnicą bezpieczeństwa
(max.350°C; do 400°C w połączeniu
z GP240GH)
Z dopuszczeniem DVGW (6 bar, 60°C)
(patrz karty techniczne: 5000-7060)

Wykonanie grzyba: Grzyb odcinający (on/off)
Grzyb paraboliczny (stała % /liniowy)
Grzyb v-port (liniowy)
Grzyb perforowany (stała % /liniowy)
Grzyb mieszający / rozdzielający
(liniowy) dla zaworów 3-drogowych
(patrz karty techniczne: 5000-7050).

Materiały zespołu 1.4122/1.4308; trzczeń+ gniazdo 1.4571
grzyba: Grzyb paraboliczny z pełnego stelit
Stelitowane gniazdo
Grzyb perforowany 1.4122, utwardzany
Grzyb i gniazdo wykonane
z Żelazo-Tytanu

wartości Kvs: **patrz tabelę 1 -8**

Technische Daten

Leckage im Sitz: IV (<0,01% Kvs) metallisch dichtend
n.DIN EN 1349 IV-S2 (<0,005% Kvs) metallisch
eingeschliffen
VI (dichtschließend) weich dichtend
mit PTFE (max. +200°C)
Verteilkegel Tor B III (<0,1%Kvs)

Max.Druck/Temp.: nach DIN EN 1092
(siehe auch Datenblatt 5000-7030)

Zulassungen: ATEX (PV...)
TR TS (MV..., PV...)
DGRL (MV..., PV...)

Technical data

Seat leakage: IV (<0,01% Kvs) metallic tight
acc..DIN EN 1349 IV-S2 (<0,005% Kvs) lapped in

VI (tight closing) soft seated with
PTFE (max. +200°C)
diverting cone port B III (<0,1%Kvs)

Max.press/temp.: acc. DIN EN 1092
(see data sheet 5000-7030)

Approvals: ATEX (PV...)
TR TS (MV..., PV...)
DGRL (MV..., PV...)

Dane techniczne

Przeciek gniazda: IV (<0,01% Kvs) metal-matal
wg DIN EN 1349 IV-S2 (<0,005% Kvs) docierany
VI (szczelny) z miękkim gniazdem
z PTFE (max. +200°C)
Grzyb rozdzielający port B III
(<0,1%Kvs)

Max ciśnienie/ wg DIN EN 1092
temperatura: (patrz karty techniczne 5000-7030)

Dopuszczenia: ATEX (PV...)
TR TS (MV..., PV...)
DGRL (MV..., PV...)

Technische Daten „Stellantrieb

siehe separate Technische Datenblätter :

Elektrischer Stellantrieb REact 15E	REact 15E
Elektrische Stellantrieb REact 15 DC	REact 15DC
Elektrischer Stellantrieb REact 30E	REact 30E
Elektrischer Stellantrieb REact 30DC	REact 30DC
Pneumat. Stellantrieb ST 6115	6100-7010
Pneumat. Stellantrieb ST 6135	6100-7010

Technical data actuator

See separate technical data sheet

Electric Actuator REact15	REact 15E
Electric Actuator REact15	REact 15DC
Electric Actuator REact30E	REact 30E
Electric Actuator REact30DC	REact 30DC
Pneumatic Actuator ST 6115	6100-7010
Pneumatic Actuator ST 6135	6100-7010

Dane techniczne siłownika

Patrz osobne karty techniczne

Siłownik elektryczny REact 15E	REact 15E
Siłownik elektryczny REact 15DC	REact 15 DC
Siłownik elektryczny REact 30E	REact 30E
Siłownik elektryczny REact 30DC	REact 30DC
Siłownik pneumatyczny ST 6115	6100-7010
Siłownik pneumatyczny ST 6135	6100-7010



REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM
A subsidiary of CIRCOR International

Tabelle/ Table/ Tabela 1:
[m³/h]

Kvs-Werte/ -Values/ Wartości Kvs

Parabolkegel/ Parabolic plug/ Grzyb paraboliczny																		
EN DN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]																	
	4	4	4	8	8	12	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100		
15	0,1	0,25	0,5	1	1,7	2,1	2,7	3,3										
20	0,1	0,25	0,5	1	1,7	2,5	3,7	4,2	6									
25	0,1	0,25	0,5	1	1,7	2,5	4	5,2	7,5	9,2								
32	0,1	0,25	0,5	1	1,7	2,5	4,4	6,3	9,4	11	15							
40	0,1	0,25	0,5	1	1,7	2,5	4,4	6,8	11	15	19	24						
50				1	1,7	2,5	4,4	6,8	12	18	24	30	37					
65						2,5	4,4	6,8	12	19	28	37	47	63				
80								6,8	12	19	31	45	58	79	95			
100									12	19	31	48	70	99	120	148		
Hub/ Stroke/ skok [mm]										25			30			35		

Tabelle/ Table/ Tabela 2:
[m³/h]

Kvs-Werte/ -Values/ Wartości Kvs

Absperrkegel/ On-off plug/ Grzyb odcinający															
EN DN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]														
	8	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100				
15	1,7	2,7	3,3												
20	1,7	3,7	4,2	6											
25	1,7	4	5,2	7,5	9,2										
32		4,4	6,3	9,4	11	15									
40			6,8	11	15	19	24								
50				12	18	24	30	37							
65					19	28	37	47	63						
80						31	45	58	79	95					
100							48	70	99	120	148				
Hub/ Stroke/ Skok [mm]										15		25		30	

Tabelle/ Table/ Tabela 3:

Kvs-Werte/ -Values/ Wartości Kvs [m³/h]

Kronenkegel/ V-port plug/ Grzyb V-port											
EN DN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]										
	20	25	32	40	50	65	80	100			
20	6										
25	7,5	9,2									
32	9,4	11	15								
40	11	15	19	24							
50		18	24	30	37						
65		19	28	37	47	63					
80			31	45	58	79	95				
100				48	70	99	120	148			
Hub/ Stroke/ Skok [mm]						15		25		30	



**REGELTECHNIK
 KORNWESTHEIM**
 A subsidiary of CIRCOR International

Tabelle/ Table/ Tabela 4:

Kvs-Werte/ -Values/ Wartości Kvs [m³/h]

Lochkegel/ Perforated plug/ Grzyb perforowany										
EN DN	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]									
	12	15	20	25	32	40	50	65	80	
15	1,6	2,6								
20	1,7	2,7	4,6							
25	1,7	2,7	4,8	7,2						
32	1,7	2,7	4,8	7,6	12					
40	1,7	2,7	4,8	7,6	12	19				
50	1,7	2,7	4,8	7,6	12	19	29			
65			4,8	7,6	13	19	30	49		
80				7,6	13	20	30	52	74	
100				7,6	13	20	30	52	78	
Hub/ Stroke/ Skok [mm]	25				30			40		

Tabelle/ Table/ Tabela 5:

Kvs-Werte/ -Values/ Wartości Kvs [m³/h]

Mischkegel/ Mixing plug/ Grzyb mieszający				Verteilkegel/ Diverting plug/ Grzyb rozdzielający		
EN DN	Hub/ Stroke/ Skok [mm]	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]	Kvs [m ³ /h]	Hub/ Stroke/ Skok [mm]	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]	Kvs [m ³ /h]
20	15	32	6	15	25	4,2
25		32	9,2		25	7,5
32		32	15		25	11
40		40	24		32	19
50		50	37		40	30
65		65	63		50	47
80	25	80	95	65	79	
100	30	100	148	25	80	120

Tabelle/ Table/ Tabela 6:

max. Schließdruck [bar]/ max. shut-off pressure [bar]/ max. ciśnienie zamknięcia [bar]

Antrieb/ Actuator/ Siłownik	Sitz/ Seat/ Gniazdo [mm]											
	4	8	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100
REact 15	40	40	40	40	25	15	8	5	2,5	1		
React 30	160	160	160	113	63	40	25	16	10	6	4	2,5
ST 6115/ ST 6135	auf Anfrage/ on Request/ na życzenie											

Bitte beachten:

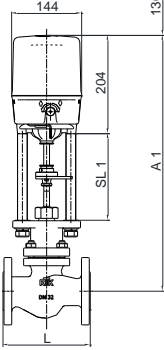
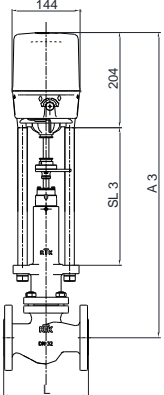
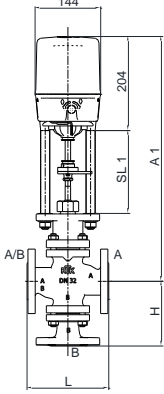
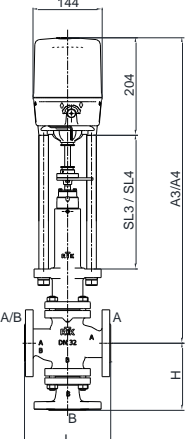
Pay attention:

Uwaga:

Antriebs-Typ Actuator type Typ siłownika	max. Hub max. Stroke max. Skok
REact 15	35 mm
REact 30	40 mm
ST 6115	25 mm
ST 6135	35 mm

Tabelle / Table / Tabela 7: Kvs-Werte /-Values/ Wartości Kvs [m³/h]									
Parabolkegel zweifachentspannt / Multi stage parabolic plug / Wielostopniowy grzyb paraboliczny									
EN	Sitz/Seat/Gniazdo[mm]								
DN	4	8	12	15					
15		0,7	1,5						
		1,2	2,0	2,4					
20		0,7	1,8						
		1,2	2,7	3,0					
25		0,7	1,8						
		1,2	4	3,7					
32		0,7	1,8						
		1,2	4,4	4,5					
40		0,7	1,8						
		1,2	4,4	5,0					
50		0,7	1,8						
		1,2	4,4	5,0					
65			1,8						
			4,4	5,0					
Hub/Stroke/ Skok [mm]	25								

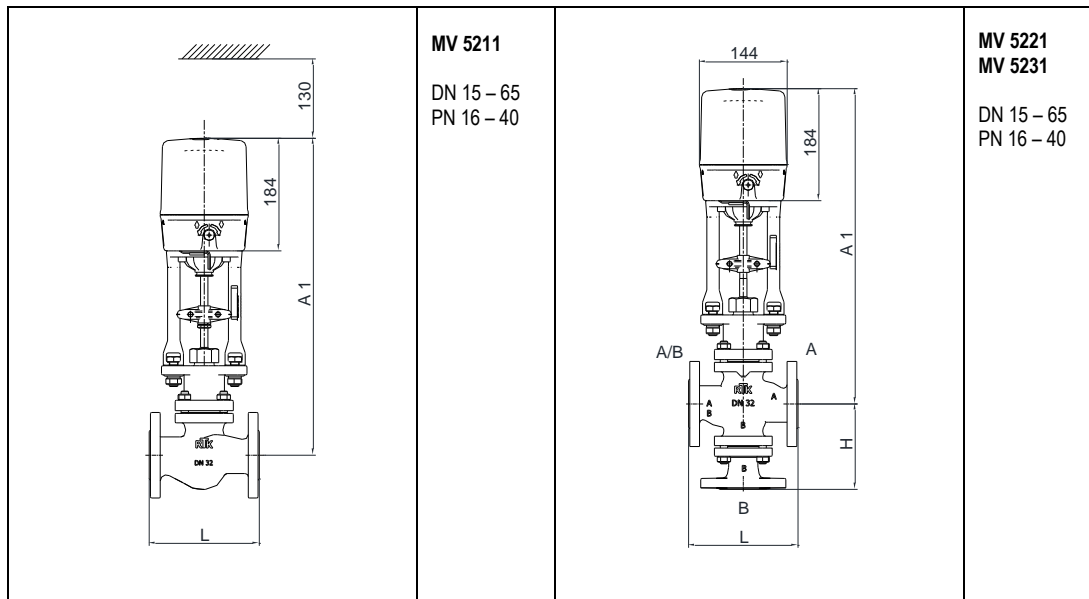
Tabelle / Table / Tabela 8																			
Lochkegel zweifachentspannt / Multi stage perforated plug/ Wielostopniowy grzyb perforowany																			
EN	Sitz / Seat / Gniazdo [mm]																		
DN	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	200	250	250	300	350	400
40			3,5	5,5	8,5														
50			3,5	5,5	8,5	13,5													
65			3,5	5,5	9,3	13,5	21												
80				5,5	9,3	14,3	21	37											
100				5,5	9,3	14,3	21	37	55										
125					9,3	14,3	21	37	55	86									
150						14,3	21	37	55	86	135								
200							21	37	55	86	135	195							
250								37	55	86	135	195	293	345					
300									55	86	135	195	293	345	515	555			
400												195	293	345	515	555	780	1055	
Hub/Stroke Skok[mm]	25			30			40	50	60	80	80	100	80	100	100	120	150		

	<p>MV 5211 DN 15 – 65 PN 16 – 40</p>		<p>MV 5214 DN 15 – 65 PN 16 – 25</p>
	<p>MV 5221 MV 5231 DN 20 – 65 PN 16 – 40</p>		<p>MV 5224 MV 5234 DN 20 – 65 PN 16 – 25</p>

Mit Stellantrieb / with actuator/ z siłownikiem REact 15				MV 5211/ MV 5221 MV 5231		MV 5214		MV 5224 MV 5234		Gewicht [kg]** weight [kg] masa [kg]	
DN	PN	L	H	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	2-W	3-W
15	16-40	130		520	180	634	295			9	
20	16-40	150	110	520	180	634	295	619	280	10	14
25	16-40	160	140	525	180	649	295	634	280	11	15
32	16-40	180	140	530	180	654	295	639	280	13	16
40	16-40	200	162	553	180	676	295	661	280	16	21
50	16-40	230	162	548	180	672	295	657	280	18	24
65	16-40	290	165	554	180	779	365	662	280	24	32

** Gewichtsangaben sind nur Richtwerte. Je nach Ausführung (Material, Kegelausführung ...) ergeben sich Unterschiede.
 The weights are approximate values. Depending on version (Material, cone ...) differences are possible.
 Podane wartości wag są przybliżone. W zależności od wersji (materiału, grzyba) możliwe są inne wartości.

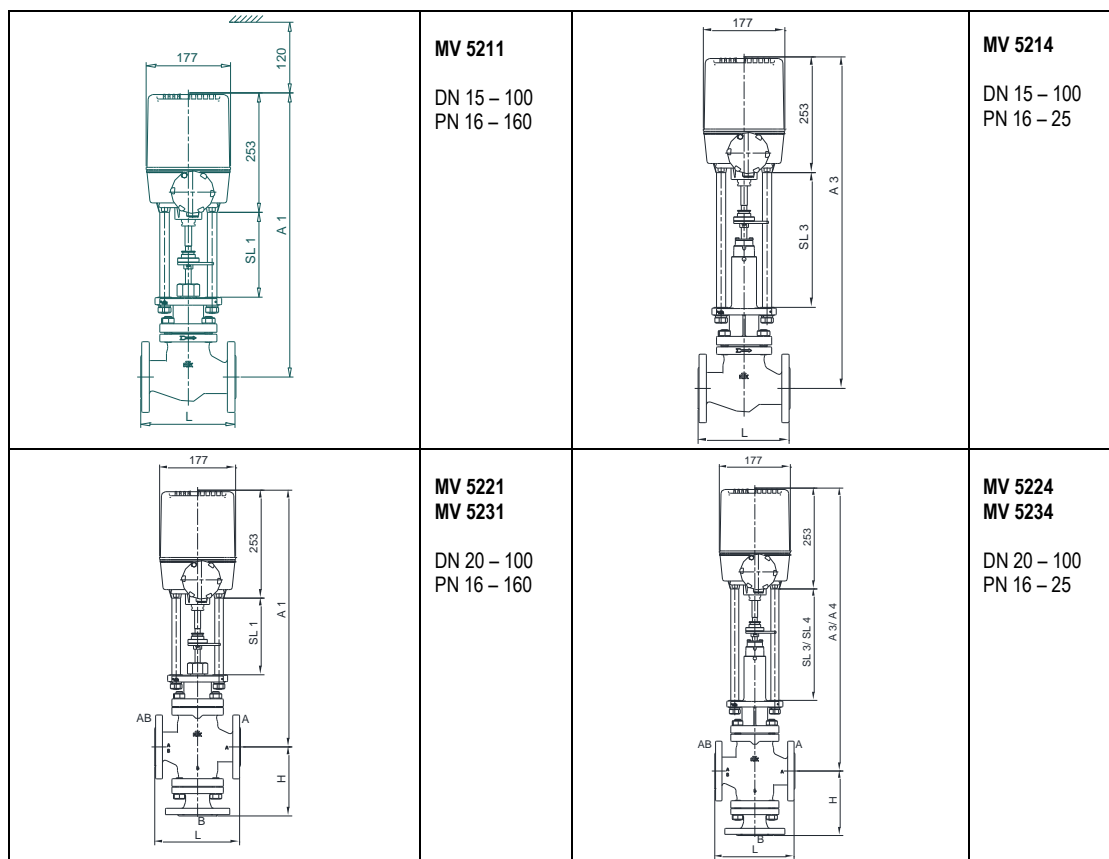
Maßblatt / Dimension sheet / Wymiary



Mit Stellantrieb / with actuator / z siłownikiem REact 15				MV 5211/ MV 5221 MV 5231	Gewicht [kg]** weight [kg] masa [kg]	
DN	PN	L	H	A1	2-W	3-W
15	16-40	130		507	9	
20	16-40	150	110	507	10	14
25	16-40	160	140	512	11	15
32	16-40	180	140	517	13	16
40	16-40	200	162	540	16	21
50	16-40	230	162	535	18	24
65	16-40	290	165	541	24	32

** Gewichtsangaben sind nur Richtwerte. Je nach Ausführung (Material, Kegelausführung ...) ergeben sich Unterschiede.
 The weights are approximate values. Depending on version (Material, cone ...) differences are possible.
 Podane wartości wag są przybliżone. W zależności od wersji (materiału, grzyba) możliwe są inne wartości.

Maßblatt / Dimension sheet / Wymiary



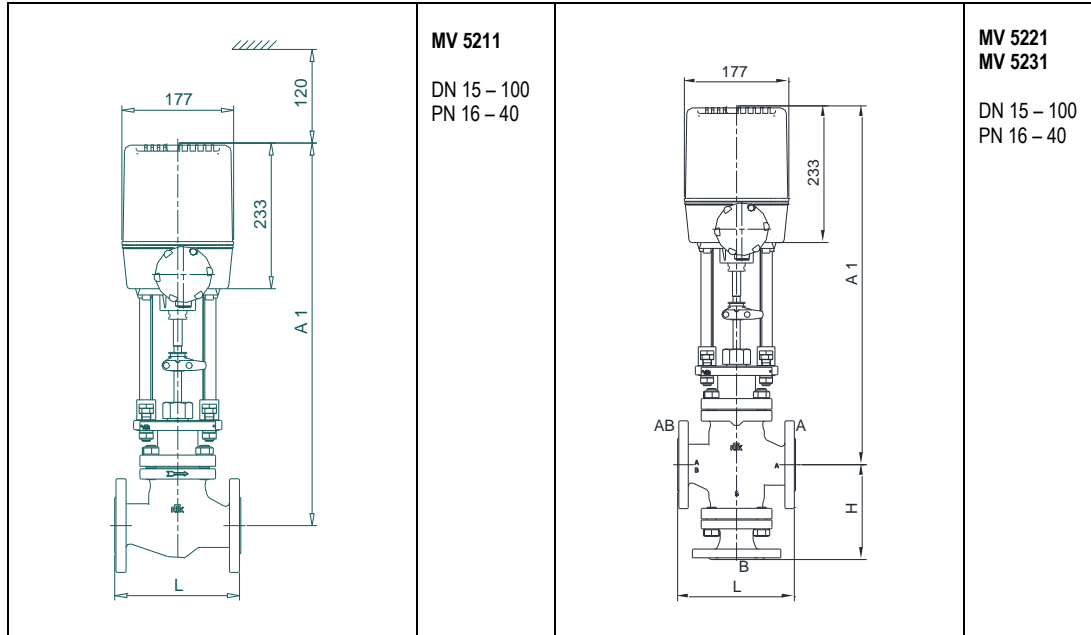
Mit Stellantrieb / with actuator/ z silownikiem REAct 30				MV 5211 / MV 5221 MV 5231		MV 5214***		MV 5224 / MV 5234		MV 5224 / MV 5234 Wersja do 400°C		Gewicht [kg] ** weight [kg] masa [kg]	
DN	PN	L	H	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	A5	SL5	2-W	3-W
15	16-40	130		580	190	686	310					11	
	63-160	210		685	238							18	
20	16-40	150	110	580	190	696	310	681	295	731	345	12	13
25	16-40	160	140	585	190	713	310	698	295	746	345	14	17
	63-160	230		718	238							24	33
32	16-40	180	140	590	190	718	310	703	295	751	345	15	20
40	16-40	200	162	613	190	741	310	726	295	773	345	18	23
	63-160	260	240	745	238							34	50
50	16-40	230	162	608	190	736	310	721	295	779	345	20	29
	63-160*	300	260	769	238							40	57
65	16-40	290	165	614	190	839	375	727	295	774	345	27	38
	63-160*	340	265	801	238							61	80
80	16-40	310	215	643	190	849	375	737	295	790	345	38	57
	63-160*	380	305	825	238							70	104
100	16-40	350	240	668	190	859	375	772	310	829	345	50	70
	63-160*	430	345	856	238							109	145

*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich/**3-way valves up to PN 100 only /zawory 3-drogowe tylko do PN 100

** Gewichtsangaben sind nur Richtwerte. Je nach Ausführung (Material, Kegelausführung ...) ergeben sich Unterschiede.
 The weights are approximate values. Depending on version (Material, cone ...) differences are possible.
 Podane wartości wag są przybliżone. W zależności od wersji (materiału, grzyba) możliwe są inne wartości.

*** Ausführung bis 400°C – DN 25-50 – Maß A3+40 mm – SL3+40 mm / Wersja do 400 °C –DN25-50 – wymiar A3+40mm – SL3+40mm

Maßblatt / Dimension sheet / Wymiary



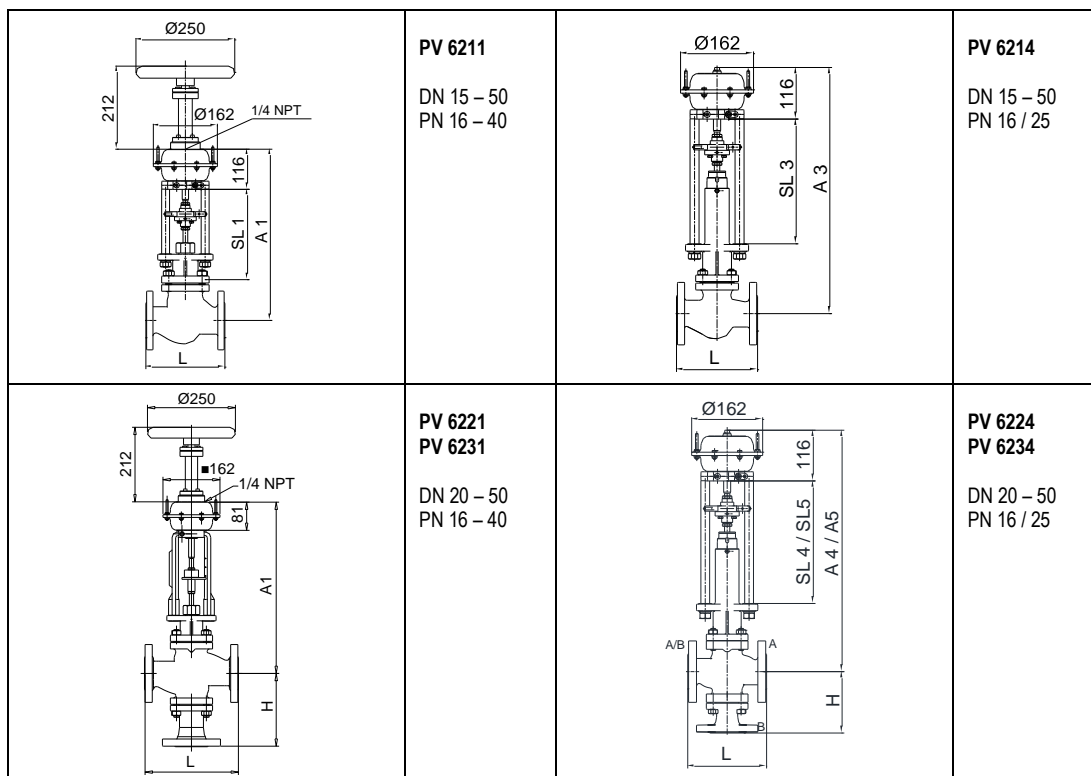
Mit Stellantrieb / with actuator/ z siłownikiem REact 30				MV 5211/ MV 5221 MV 5231	Gewicht [kg]** weight [kg] masa [kg]	
DN	PN	L	H	A1	2-W	3-W
15	16-40	130		580	11	
20	16-40	150	110	580	12	13
25	16-40	160	140	585	14	17
32	16-40	180	140	590	15	20
40	16-40	200	162	613	18	23
50	16-40	230	162	608	20	29
65	16-40	290	165	614	27	38
80	16-40	310	215	643	38	57
100	16-40	350	240	668	50	70

** Gewichtsangaben sind nur Richtwerte. Je nach Ausführung (Material, Kegelausführung ...) ergeben sich Unterschiede.

The weights are approximate values. Depending on version (Material, cone ...) differences are possible.

Podane wartości wag są przybliżone. W zależności od wersji (materiału, grzyba) możliwe są inne wartości.

Maßblatt / Dimension sheet / Wymiary



Mit Stellantrieb / with actuator / z silownikiem ST 6115.A6				PV 6211/ PV 6221 PV 6231		PV 6214***		PV 6224 / PV 6234		PV 6224 / PV 6234 Wersja do 400°C		Gewicht [kg] weight [kg] masa [kg]	
DN	PN	L	H	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	A5	SL5	2-W	3-W
15	16-40	130		464	211	587	335					8	
												13	
20	16-40	150	110	464	211	587	335	572	320	632	380	9	13
25	16-40	160	140	469	211	602	335	587	320	647	380	10	14
												20	
32	16-40	180	140	474	211	607	335	592	320	652	380	12	15
40	16-40	200	162	497	211	629	335	614	320	674	380	15	20
												29	
50	16-40	230	162	491	211	625	335	610	320	670	380	17	23
												34	

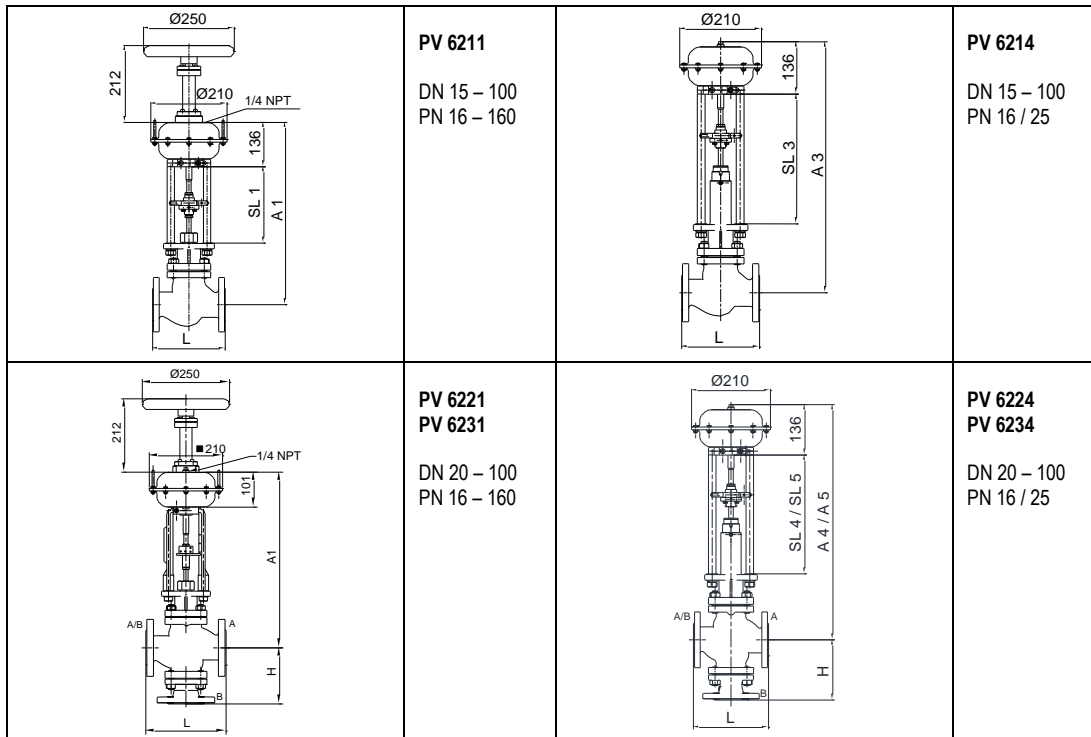
*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich / *3-way valves up to PN 100 only / zawory 3-drogowe tylko do PN 100

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenbalgventile ausgeschlossen.

The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal

Wysokość zaworu z jarzmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkem

*** Ausführung bis 400°C – DN 25-50 – Maß A3+30 mm – SL3+30 mm / Wersja do 400 °C – DN25-50 – wymiar A3+30mm – SL3+30mm

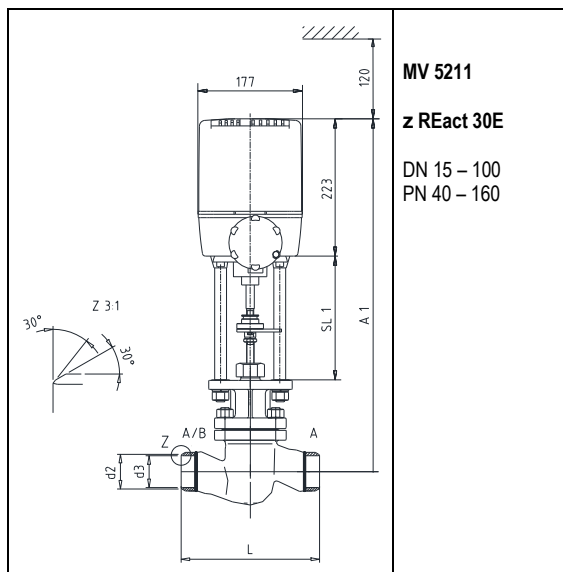


Mit Stellantrieb / with actuator/ z silownikiem ST 6135.B6				PV 6211/ PV 6221 PV 6231		PV 6214***		PV 6224 PV 6234		PV 6224 PV 6234 Wersja 400°C		Gewicht [kg] weight [kg] masa [kg]	
DN	PN	L	H	A1	SL1	A3	SL3	A4	SL4	A5	SL5	2-W	3-W
15	16-40	130		484	211	607	335					10	
	63-160	210		587	255							18	
20	16-40	150	110	484	211	607	335	592	320	652	380	11	15
25	16-40	160	140	489	211	622	335	607	320	667	380	12	16
	63-160	230	213	620	255							26	30
32	16-40	180	140	494	211	627	335	613	320	673	380	14	17
40	16-40	200	162	517	211	648	335	633	320	693	380	17	22
	63-160	260	240	647	255							34	45
50	16-40	230	162	512	211	643	335	628	320	688	380	19	25
	63-160*	300	260	660	255							53	56
65	16-40	290	165	518	211	743	396	635	320	695	380	25	33
	63-160*	340	265	688	255							66	75
80	16-40	310	215	547	211	753	396	650	320	710	380	33	49
	63-160*	380	305	714	255							85	91
100	16-40	350	240	572	211	773	396	679	335	744	390	44	67
	63-160*	430	345	746	255							113	129

*Dreiwege-Ventile nur bis PN 100 möglich / *3-way valves up to PN 100 only / zawory 3-drogowe tylko do PN 100

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenbalgventile ausgeschlossen.
 The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal
 Wysokość zaworu z jarzmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkciem.

*** Ausführung bis 400°C – DN 25-50 – Maß A3+30 mm – SL3+30 mm // Wersja do 400 °C –DN25-50 – wymiar A3+30mm – SL3+30mm



MV 5211
z REact 30E
 DN 15 – 100
 PN 40 – 160

Anschweißendenventil in Durchgangsform

mit Anschweißenden nach DIN 3239 – Teil 1 oder DIN EN 12627;
 Fugenform DIN 2559-21 (Andere auf Anfrage)
 Stutzen vorgeschult P235GH bei Gehäusematerial GP-240-
 13CrMo4-5 bei Gehäusematerial G17CrMo 5-5

2 way valve with buttwelded ends

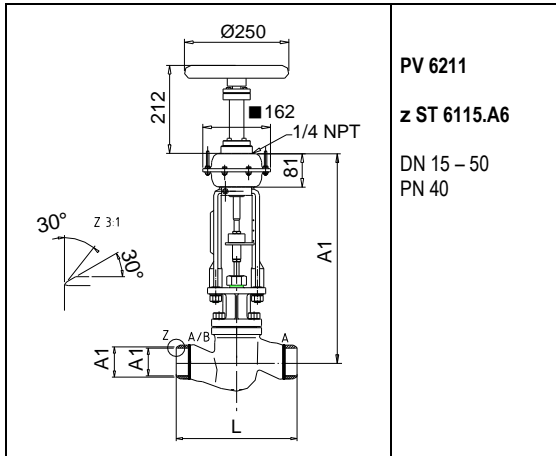
According to DIN 3239 – part 1 or EN 12627; edge form DIN 2559-
 21 (other on request)
 end connection: P235GH for body material GP-240-13CrMo4-5 for
 body material G 17 CrMo 5-5

Zawór 2-drogowy z końcówkami do spawania

Wg DIN 3239-część 1 lub DIN EN 12627; profil wg DIN 2559-21
 (inne na życzenie)
 końcówki: P235GH dla materiału korpusu GP- 240-13CrMo4-5
 dla materiału korpusu G 17 CrMo 5-5

PN	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100
PN 40	Baulänge L Face to face dimensions Długość zabudowy	130	130	130	160	180	210	290	310	350
	d2	22,0	28,0	34,0	43,0	49,0	61,0	76,1	88,9	114,3
	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0
	A1	580	580	585	590	613	608	614	643	668
	SL1	190	190	190	190	190	190	190	190	190
	Gewicht [kg] masa [kg]	8	9	10	12	14	16	21	28	38
PN 63 - 160	Baulänge L Face to face dimensions Długość zabudowy	150	150	160	180	210	380	420	460	510
	d2	22,0	28,0	34,0	43,0	49,0	61,0	77,0	90,0	115,0
PN 63	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0
PN 100	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0
PN 160	d3	17,0	22,0	27,0	35,0	41,0	52,5	65,0	76,5	98,5
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 3,2	42,4x 3,6	48,3x 3,6	60,3x 4,0	76,1x 5,6	88,9x 6,3	114,3x 8,0
PN 63 - 160	A1	623	*	656	*	683	708	738	762	796
	SL1	225	225	225	225	225	225	225	225	225
	Gewicht [kg] weight [kg] masa [kg]	12	*	18	*	26	42	55	70	102

* Daten auf Anfrage/ on request / na życzenie



Anschweißendenventil in Durchgangsform

mit Anschweißenden nach DIN 3239 – Teil 1 oder DIN EN 12627;
 Fugenform DIN 2559-21 (Andere auf Anfrage)
 Stutzen vorgeschuht: P235GH bei Gehäusematerial GP-240-
 13CrMo4-5 bei Gehäusematerial G 17 CrMo 5-5

2 way valve with buttwelded ends

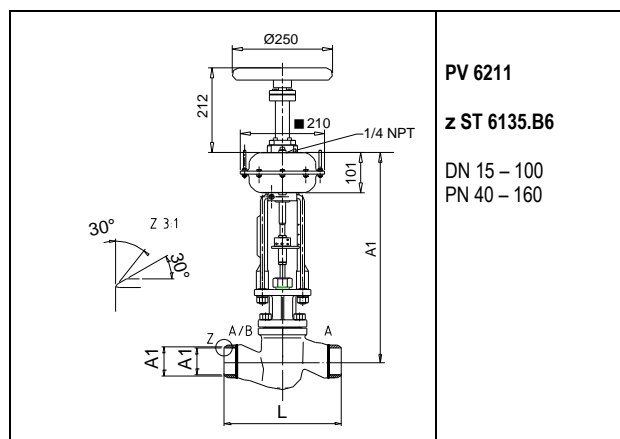
According to DIN 3239 – part 1 or EN 12627; edge form DIN 2559-
 21 (other on request)
 end connection: P235GH for body material GP-240-13CrMo4-5
 for body material G 17 CrMo 5-5

Zawór 2-drogowy z końcówkami do spawania

Wg DIN 3239-cześć 1 lub DIN EN 12627; profil wg DIN 2559-21
 (inne na życzenie)
 końcówki: P235GH dla materiału korpusu GP- 240-13CrMo4-5
 dla materiału korpusu G 17 CrMo 5-5

PN	DN	15	20	25	32	40	50
PN 40	Baulänge L Face to face dimensions Długość zabudowy	130	130	130	160	180	210
	d2	22,0	28,0	34,0	43,0	49,0	61,0
	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2
	A1	423	423	428	433	456	451
	SL1	165	165	165	165	165	165
	Gewicht [kg] weight [kg] masa [kg]	6	7	8	10	13	15

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenbalgventile ausgeschlossen.
 The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal
 Wysokość zaworu z jarzmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkciem



PV 6211
z ST 6135.B6
 DN 15 – 100
 PN 40 – 160

Anschweißendenventil in Durchgangsform

mit Anschweißenden nach DIN 3239 – Teil 1 oder DIN EN 12627; Fugenform DIN 2559-21 (Andere auf Anfrage)
 Stutzen vorgeschuht: P235GH bei Gehäusematerial GP-240-13CrMo4-5 bei Gehäusematerial G 17 CrMo 5-5

2 way valve with buttwelded ends

According to DIN 3239 – part 1 or EN 12627; edge form DIN 2559-21 (other on request)
 end connection: P235GH for body material GP-240-13CrMo4-5 for body material G 17 CrMo 5-5

Zawór 2-drogowy z końcówkami do spawania

Wg DIN 3239-cześć 1 lub DIN EN 12627; profil wg DIN 2559-21 (inne na życzenie)
 końcówki: P235GH dla materiału korpusu GP- 240-13CrMo4-5 dla materiału korpusu G 17 CrMo 5-5

PN	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100
PN 40	Baulänge L Face to face dimensions Długość zabudowy	130	130	130	160	180	210	290	310	350
	d2	22,0	28,0	34,0	43,0	49,0	61,0	76,1	88,9	114,3
	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0
	A1	484	484							
	SL1	211	211	211	211	211	211	211	211	211
	Gewicht [kg] weight [kg] masa [kg]	9	10	11	13	15	17	22	29	39

PN	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100
PN 63 - 160	Baulänge L Face to face dimensions Długość zabudowy	150	150	160	180	210	380	420	460	510
	d2	22,0	28,0	34,0	43,0	49,0	61,0	77,0	90,0	115,0
PN 63	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0
PN 100	d3	17,0	22,0	28,5	37,0	43,0	54,0	69,0	81,0	104,0
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 2,6	42,4x 2,6	48,3x 2,6	60,3x 3,2	76,1x 3,6	88,9x 4,0	114,3x 5,0
PN 160	d3	17,0	22,0	27,0	35,0	41,0	52,5	65,0	76,5	98,5
	Rura	21,3x 2,0	26,9x 2,3	33,7x 3,2	42,4x 3,6	48,3x 3,6	60,3x 4,0	76,1x 5,6	88,9x 6,3	114,3x 8,0
PN 63 - 160	A1	587	*	620	*	647	660	688	714	746
	SL1	255	*	255	*	255	255	255	255	255
	Gewicht [kg] weight [kg] masa [kg]	14	*	20	*	28	45	58	73	105

* Daten auf Anfrage/ on request / na życzenie

Die Bauhöhen der Ventile mit Ausrüstung Joch, sind identisch zu den Bauhöhen mit Ausrüstung Säulen, Faltenbalgventile ausgeschlossen.

The height valves with yoke is identical to valves with pillars, except valves with bellow seal

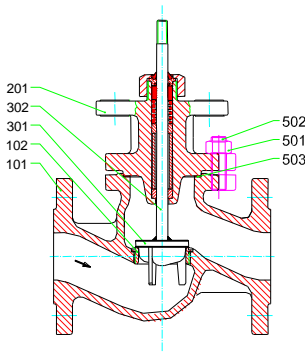
Wysokość zaworu z jarmem jest identyczna dla zaworów z kolumnami, za wyjątkiem wersji z mieszkiem.

Ersatzteilliste / Spare parts list / Lista części zamiennych

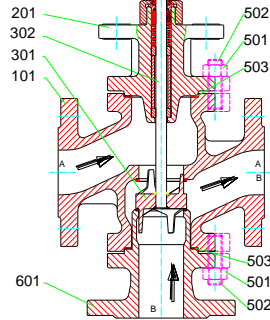
Pos			D	GB	PL
101	GJL250; GJS400-18-LT; GP240GH;....	BVG...	Gehäuse	body	korpus
102	1.4571	FSIR...	Sitzring	seat ring	gniazdo
201	GJL250; GJS400-18-LT; GP240GH;....	BVD...	Deckel	bonnet	pokrywa
300		BVK....	Kegelgruppe	cone assembly	zespół grzyba
301	1.4122	FKKP...	Kegelkopf	cone head	grzyb
302	1.4571		Kegelspindel	cone spindle	trzczeń
303	1.4571		Metallbalg	metal bellow	mieszek
304	PTFE mit 25% Glasfaser		Führungsring	bush	pierscień
400		CVSHHNAE	Spindelabdichtung PTFE- Kohle	spindle packing PTFE-graphite	uszczelnienie trzczenia PTFE-grafit
401	Ms 58		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka dławnicy
402	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	docisk dławnicy
403	Rg 7		Führungsring	bush	tuleja
405	N 90		Abstreifring	scraper ring	pierscień czyszczący
406	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierscienie Chevron
407	1.4301		Scheibe	washer	podkładka
408	X 12 CrNi 177		Druckfeder	spring	sprężyna
409	NBR		O-Ring	o-ring	o-ring
420		CVSHONAE	Spindelabdichtung PTFE- Kohle	spindle packing PTFE- graphite	uszczelnienie trzczenia PTFE- grafit
421	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	docisk dławnicy
422	DIN 933-A2 M10X20		Sechskantschraube	bolt	śruba
423	N 90		Abstreifring	scraper ring	pierscień czyszczący
424	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierscienie chevron
425	EPDM		O-Ring	o-ring	o-ring
427	1.4301		Scheibe	washer	podkładka
429	1.4310		Druckfeder	spring	sprężyna
430	Rg 7		Buchse	bush	pierscień
431	G-Bz 12		Buchse	bush	pierscień
440		CVSHHLOE	Spindelabdichtung Faltenbalg	Bellows seal with spindle packing	mieszek z dławnicą
441	1.4104		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka dławnicy
442	1.4301		Scheibe	washer	podkładka
443	DIN 933 - A2		Sechskantschraube	bolt	śruba
444	Reingraphit	FDIF...	Flachdichtring	gasket	uszczelka
445	PTFE weiß		Abstreifring	scraper ring	pierscień czyszczący
446	PTFE weiß	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierscienie chevron
447	1.4301		Scheibe	washer	podkładka
448	1.4310		Tellerfederpaket	spring washer	podkładka sprężynowa
449	DIN 913 - 45H verz.		Gewindestift	grub screw	śruba ustalająca
450	Klingersil C 4400		Dichtring	seal ring	pierscień uszczelniający
451	DIN 933 - A2		Sechskantschraube	bolt	śruba
501	C 35 Y		Sechskantmutter	nut	nakrętka
502	Ck 35 Yk		Stiftschraube	stud	śruba
503	Reingraphit	FDIF...	Flachdichtring	gasket	uszczelka
601	GJS400-18-LT; GP240GH	BVB...	B-Flansch	B-flange	Kolnierz-B

Pos			D	GB	PL
460		CVSHHRBE	Spindelabdichtung PTFE- Kohle	spindle packing PTFE-graphite	uszczelnienie trzpienia PTFE-grafit
461	Ms 58		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka
462	Rg 7		Führungsbuchse	fairlead bush	tuleja dociskowa
463	Rg 7		Führungsring	bush	tuleja oporowa
464	N 90		Abstreifring	scraper ring	pierścień czyszczący
465	PTFE	GDID....	Dachmanschetten	chevron rings	pierścienie Chevron
466	1.4301		Scheibe	washer	podkładka
467	X 12 CrNi 177		Druckfeder	spring	sprężyna
468	NBR		O-Ring	o-ring	o-ring
470			Spindelabdichtung Faltenbalg 400°C	Bellows seal with spindle packing	mieszek z dławnicą
471	1.4104		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka
472	1.4571		Buchse	bush	tuleja
473	Reingraphit		Presspackung	packing	uszczelnienie
474	GGG 40.3		Buchse	bush	tuleja
475	1.4104		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka
476	Reingraphit	FDIF...	Flachdichtring	gasket	uszczelka
477	DIN 913 - 45H verz.		Gewindestift	grub screw	śruba ustalająca
478	Klingersil C 4400		Dichtring	seal ring	pierścień uszczelniający
479	DIN 933 - A2		Sechskantschraube	bolt	śruba
800		CVSHHNA	Spindelabdichtung Grafit	spindle packing graphite	uszczelnienie trzpienia grafit
801	1.4301		Distanzrohr	spacer	tuleja dystansowa
802	Rg 7		Führungsring	bush	tuleja
803	Reingraphit		Presspackung	packing	uszczelnienie
804	Rg 7		Stopfbuchse	stuffing box	dławnica
805	Ms 58		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka
820		CVSHONAA	Stopfbuchsabdichtung Grafit	spindle packing graphite	uszczelnienie trzpienia grafit
821	Rg 7		Buchse	bush	tuleja
822	Reingraphit		Presspackung	packing	uszczelnienie
825	1.4541		Stopfbuchse	stuffing box	dławnica
826	DIN 938 1.4301		Stiftschraube	stud	śruba
827	DIN 934 1.4301		Sechskantmutter	nut	nakrętka
860		CVSHHRBA	Spindelabdichtung Grafit	spindle packing graphite	uszczelnienie trzpienia grafit
861	1.4301		Distanzrohr	spacer	tuleja dystansowa
862	Reingraphit		Führungsring	bush	tuleja
863	Rg 7		Presspackung	packing	uszczelnienie
864	Rg 7		Überwurfmutter	cap nut	nakrętka

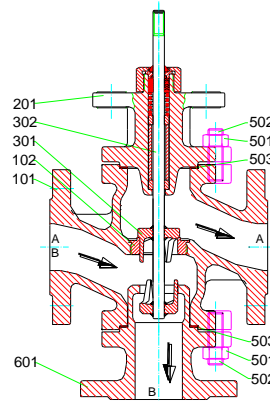
Ersatzteilliste / spare parts list / Lista części zamiennych



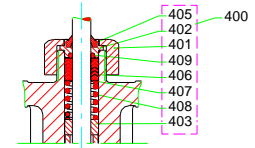
MV 5211, PV 6211
 DN 15-65, PN 16-40



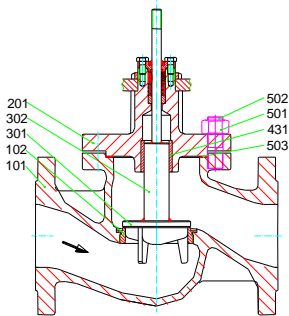
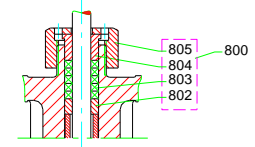
MV 5221, PV 6221
 DN 20-80, PN 16-40



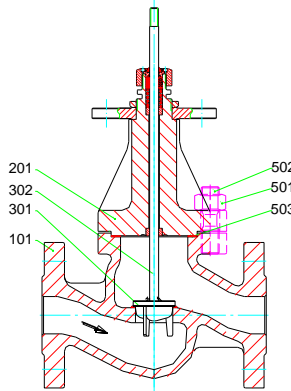
MV 5231, PV 6231
 DN 20-80, PN 16-40



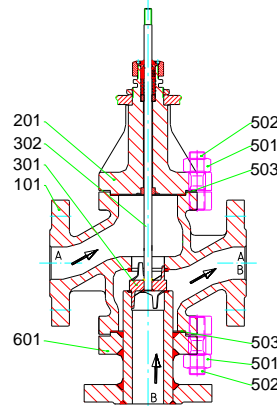
DN 15-65, PN 16-40



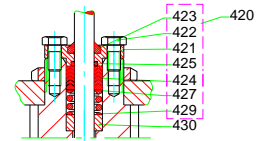
MV 5211, PV 6211
 DN 80-100, PN 16-40



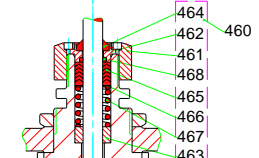
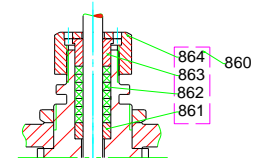
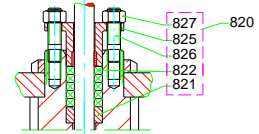
MV 5211, PV 6211
 DN 15-100, PN 63-160



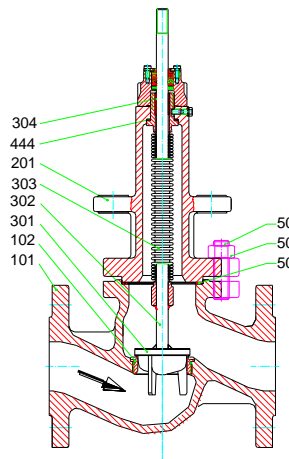
MV 5221, PV 6221
 DN 25-100, PN 63-160



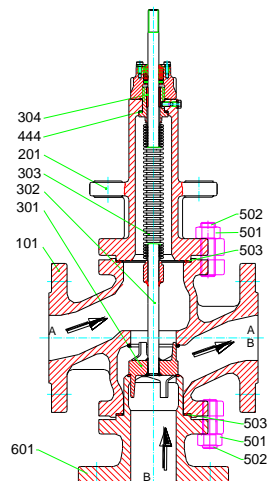
DN 80-100, PN 16-40



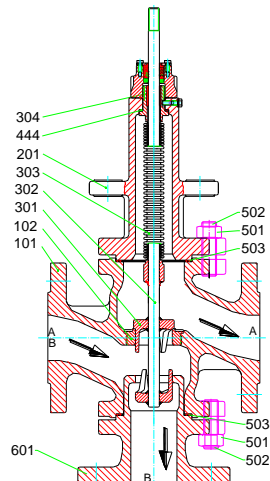
DN 15-50, PN 63-160



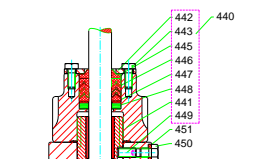
MV 5214, PV 6214
 DN 15-100, PN 16 / 25



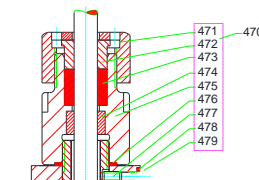
MV 5224, PV 6224
 DN 20-100, PN 16 / 25



MV 5234, PV 6234
 DN 20-100, PN 16 / 25



DN 20-100, PN 16-25



DN 20-100, PN 16-25

Technische Änderung vorbehalten / Subject to technical alteration / Podlega zmianom technicznym

Dokument przetłumaczony przez partnera handlowego w Polsce

STIM

41-902 Bytom, ul. Składowa 26
 tel./fax 32 281 45 01, 32 281 99 80
 email: info@stim.bytom.pl, www.stim.bytom.pl

